

Lara (Larra)

Anices - (Arniches)

Ramon de la Cerna: (Serna)  
[smach] — idem

Copus Varga = (Barga)

Pintor Quintilla = (Quintanilla)

Cosio - Cossio

Peña = Julio Peña

Filmsonos = Filmofono

Vaugh = Waugh

Archivo Bernuel  
1427.17

R-15677

PROMOCION  
MI ULTIMO SUSPIRO

- En preparación, edición mexicana de 10,000 ejemplares
- Lanzamiento primeros días de septiembre
- Control de entrevistas
- Una cantidad especial de libros firmados por el Sr. Buñuel
- Presentación del libro con exhibición de películas
- Renta de reflectores para el día de la presentación
- Invitaciones a amigos del Sr. Buñuel
- Televisión
- Radio
- Prensa
- Revistas
- Publicidad
- Tres planas en el periódico Uno mas Uno
- Dos cuartos de plana en el periódico Excelsior
- Un cuarto de plana en el periódico Novedades
- Un cuarto de plana en el periódico Universal
- Una plana en la revista "Siempre"
- Una plana en la revista "Vuelta"
- Recolección y presentación de las críticas y comentarios que aparezcan en todos los diarios y revistas del país.

Fernando Valdés ~ TEL- 794 8317

## Acción binomial

1427-15

FE DE ERVATS  
PARA "MI ULTIMO SUSPIRO"

- - - -

Pag. 18 - Por error de traduccion se dice " Vendimiaores y vendimia " en vez de " Segadores y siega".

Pag. #1 - Se dice:"...el centro de las callse estaba asfaltado pero los lados..." y deberia ser :"...el centro de los paseos estabs asfaltado pero las calzadas..."

Pag. 50 - Dice:"...una bota de ginebra y debe decir:"...un frasco de ginebra"

Pag. 55 - Dice:"... suspendi las matematicas " y debe decir: "...me suspendieron en matematicas".

Pag. 56 - Dice."...filosofia y Letras que comprnde tres asignaturas " ...que comprnde tres ramas..." debe decir.

Pag. 71 - Dice:"...Pepin Bello que siempre suspendia los examenes de medicine " y debe decir;,,, a quien siempre suspendian en los examenes de medicina".

Pag.73 - Dice: "...del cardenal muerto de elabastro" y debe decir:"...del cardenal muerto, en albastro".

Pag. 81 - Dice:"...escritor vesco llamado Miliena" en vez de Milicus.

Pag. 93 - dice:"...creia haberlos aprobaos ~~desde~~ todos.." y debe decir:"...creia haber aprobado todo..."

Pag. 100 - Dice:" .. tengo que leertela..." y debe decir;  
"...tiene que leertela..."

Pag. 109 - Dice:"...el partido comunista hacia el que me sentia muy atraido..." Debe decir;" ...al que se sentis muy atraido."

Pag. 110 - Dice:"...el partido comunista ha decidido expulsar y debe decir "excluirle" lo cual es muy distinto.

Archivo Buñuel  
1427-19

R-15657

Pag. 110 - Por error de traducción dice: "...escenógrafo Jean Aurenche" en vez de guionista o argumentista.

Pág. En la misma página 119 se lee: "...el marchante Pierre Collé" y debe ser "Pierre Coll"

120 - Dice: "...casada con Jean Lacom y debe decir: ...<sup>casada</sup> ~~casada~~ con Jacques Lacom."

Pag. 126 - Dice. "...un productor llamado Lewine" Debe decir llamado Lewin.

Pag. 139 - No es "Cochon au lait" sino " Cochon de lait"  
En la misma página dice: "...cerca del Deon" en vez ~~cerca del Odeon~~ "del Odeon"

143 - "Jean Cremillom debe escribirse "Jean Gremillon"

150 - No es Corpus Varga sino Berga

163 - " Pintor Quintilla..." debe decir "Quintanille"

164 - Dice : "...un cabo de la gendarmería frances" y debe decir un sub-oficial

180 - Dice : "... se caso con Ronald Tualc" en vez de Roland.  
Llega.

201 - La línea 21 termina con la palabra ~~y~~ El cajista se salto una linea & continuación que debia decir: ~~que~~ ~~que~~ ~~que~~ ~~que~~ ".....otro hombre que le pregunta ¿Pass por aquí un autobus..."

184 - Dice: "Con Rubin Barcia..." y debe decir:  
"Con Rubia Barcia -" <sup>"debe</sup>

204 - Vargas Vila celebre novelista colombiano y debe decir  
"Argentino".

205 - Dice: "... en la ciudad de Mexico mas de 5.000 escopetas." No son 5.000 sino quinientos mil.

Pag. 208 - Traducción increíble....en vez de matarifes el traductor ha escrito: "...degolladeros de matadero....

Archivo Búñuel  
1427-20

R. 15657

Pag. 212 - Dice: "....un paquete bastante voluminoso de papel"  
"....un rollo ....debe decir,

Pag. 219 - "...si perdi yo una oreja en Zaragoza" en vez de  
un oido. (Nota-no estoy desorejado todavía

Pag. 223 - Dice: "... a condicion de que algun amigo venga a  
hablerme de ella..." Suprimase de ella.

235 . - Dice: "...en el mismo sitio junto a los raileg.." y  
debe decir."...del lado de los railes."

Pág. 36 - Dice: "...a lo largo de mi vida he trabajado con 18  
escritores" No son 18 sino veintiocho escritores.

F I N

Archivo Burriel  
1427-21

R. 15657

FE DE ERVATS  
PARA "MI ULTIMO SUSPIRO"

- - - -

Pag. 18 - Por error de traducción se dice " Vendimiares y vendimias " en vez de " Señores y siegas".

Pag. #1 - Se dice:"...el centro de las calles estaba asfaltado pero los lados..." y debería ser :"...el centro de los paseos estaban asfaltado pero las calzadas..."

Pag. 50 - Dice:"...una botella de ginebra y debe decir:"...un frasco de ginebra"

Pag. 55 - Dice:"... suspendí las matemáticas " y debe decir: "...me suspendieron en matemáticas".

Pag. 56 - Dice."...filosofía y Letras que comprende tres asignaturas " ...que comprende tres ramas..." debe decir.

Pag. 71 - Dice:"...Pepín Bello que siempre suspendía los exámenes de medicina " y debe decir;,,, a quien siempre suspendían en los exámenes de medicina".

Pag.73 - Dice: "...del cardenal muerto de alabastro" y debe decir:"...del cardenal muerto en alabastro".

Pag. 81 - Dice:"...escritor vasco llamado Milienda" en vez de Milicua.

Pag. 93 - dice;"...creía haberlos aprobado  ~~todos~~ todos.." y debe decir:"...creía haber aprobado todo..."

Pag. 100 - Dice:" .. tengo que leerteis..." y debe decir;  
"....tienes que leerteis..."

Pag. 109 - Dice:"...el partido comunista hacia el que me sentía muy atraido..." Debe decir;" ...al que se sentía muy atraido."

Pag. 110 - Dice:"...el partido comunista ha decidido expulsarla y debe decir "excluirle" lo cual es muy distinto.

Archivo Beníuel  
1427.22

Pag. 110 - Por error de traducción dice: "...escenógrafo Jean Aurenche" en vez de guionista o argumentista.

Pág. En la misma página 119 se lee: "...el marchante Pierre Collé" y debe ser "Pierre Coll"

120 - Dice: "...casada con Jean Lacan y debe decir: ...~~casada~~ con Jacques Lacan."

Pag. 126 - Dice. "...un productor llamado Lewine" Debe decir llamado Karlton Lewin.

Pag. 139 - No es "Cochon au lait" sino "Cochon de leit"  
En la misma página dice: "...cerca del Deon" en vez ~~cerca del Odeon~~ "del Odeon"

143 - "Jean Cremillom debe escribirse "Jean Gremillon"

150 - No es Corpus Varga sino Berga

163 - "Pintor Quintilla..." debe decir "Quintanilla"

164 - Dice: "...un cabo de la gendarmería frances" y debe decir: un sub-oficial

180 - Dice: "... se caso con Ronald Tualz en vez de Roland.

Llega.

201 - La linea 21 termina con la palabra ~~El~~ cajiste se salto una linea a continuación que debia decir: ~~que~~ ~~que~~ ~~que~~ ~~que~~

".....otro hombre que le pregunta ¿Pasa por aquí un autobús...

184 - Dice: "Con Rubin Barcia --- y debe decir:

"Con Rubia Barcia".

204 - ~~Vargas~~ Villa celebre novelista colombiano ~~debe decir~~

Argentino

205 - Dice: "... en la ciudad de Mexico mas de 5.000 escapan.." No son 5.000 sino quinientos mil.

Pag. 208 - Traducción increíble....en vez de metarifes el traductor ha escrito: "...degolladeros de matadero....

Arquivo Bernardo  
1427.23

Pag. 212 - Dice: "....un paquete bastante voluminoso de papel"  
"....un rollo ....debe decir,

Pag. 219 - "...si perdi yo una oreja en Zaragoza" en vez de  
un oido. (Nota-no estoy desorejado todavía

Pag. 223 - Dice: "...a condicion de que algun amigo venga a  
hablerme de ella..." Suprimase de ella.

235 . - Dice: "...en el mismo sitio junto a los railes.." y  
debe decir."...del lazo de los railes."

Pág. "36 - Dice: "...a lo largo de mi vida he trabajado con 18  
escritores" No son 18 sino veintiocho escritores.

F I N

Arquivo Burmel  
1427.24